

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri ihesu christi imperante domino nostro Constantino porfirogenito magno imperatore anno tricesimo quinto. sed et romano magno imperatore anno vicesimo secundo: Die tricesima mensis martii indictione prima neapoli: Certum est me iohannem filium quidem domini petri magnifici et quidem marie honesta femina iugalium personarum: A presenti die promptissima voluntate pro redemptionis et salvationis anime mee Offerre et offero adque in presenti contradidi vobis domino benedicto religioso igumeno monasterii sanctorum sergii et bachi qui nunc congregatus esse videtur in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui vocatur casapicta situm in viridiarium. Idest hospites meos fundatos nomine stephano et cimmino thium et nepotem de loco qui vocatur pirum territorio liburiano (1) una cum uxoribus et filiis filiabus nurus adque nepotibus et cum ipsorum fundos et cespites et omnes consuetudinarium censum seu regulis et responsaticas et cum omnibus illorum pertinentiis omnibusque adiacentibus et pertinentibus eis et cum omnes illorum paratum et conquesitum movilium et inmovilium seseque moventibus et cum serbis et ancillis eorum omnibusque eis pertinentibus. Offero inquit et trado vobis a die presenti et integra portione mea de aliis omnibus ospitibus fundatis et exfundatis et de omnes fundoras vivorum et mortuorum fundatas et exfundatas et de omnibus commenditis fundatis et exfundatis quas fuerunt insimul nominatis genitoribus meis cum ipsorum fundoras et cespites vel omnes consuetudinaria censora seu regulis et responsaticas et cum omnibus illorum pertinentiis adque possessionibus eorum omnibusque

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno trentesimo quinto di impero del signore nostro Costantino porfirogenito grande imperatore ma anche nell'anno ventesimo secondo di Romano grande imperatore, nel giorno trentesimo del mese di marzo, prima indizione, **neapoli**. Certo è che io Giovanni, figlio invero di domino Pietro Magnifico e di Maria, onesta donna, coniugi, dal giorno presente con prontissima volontà, per la redenzione e la salvezza della mia anima, offro ed ho offerto e in presente consegnato a voi domino Benedetto, egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora risulta congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano che è chiamato **casapicta** sito **in viridiarium**, vale a dire gli hospites miei dotati di fondo di nome Stefano e Cimmino, zio e nipote, del luogo chiamato **pirum** in territorio **liburiano**, insieme con le mogli, i figli, le figlie, le nuore e i nipoti, e con i loro fondi e le proprietà rustiche e tutte le consuetudini, i tributi e i canoni e i responsatici, e con tutte le cose a loro pertinenti e con tutte le cose a loro vicine ed appartenenti, e con tutte le loro cose preparate e conseguite di mobili e di immobili e di animali, con i loro servi e serve e tutto quanto a loro appartenente. Offro dunque e consegno a voi dal giorno presente anche l'integra porzione mia di altri uomini, hospites con fondi e senza fondi, e di tutti i fondi dei vivi e dei morti con coloni e senza coloni e di tutti i commenditi con fondi e senza fondi che furono parimenti dei predetti genitori miei con i fondi ed le proprietà rustiche e con tutte le consuetudini, tributi e canoni e responsatici, e con tutte le loro pertinenze e proprietà e con tutte le cose vicine e appartenenti a loro. Delle quali cose niente a me di tutto quanto predetto

adiacentibus et pertinentibus eis (2). De quibus nihil mihi ex his omnibus nominatis aliquod remansit aut reserbavi nec in aliena commisi potestatem: Ita ut ha nunc et deinceps prenomatos hospites meos fundatos nomine stephanum et cimminum thium et nepote de nominato loco pirum territorio liburiano una cum uxoribus et filiis filiabus nurus atque nepotibus et cum ipsorum fundos et cespites et omnes consuetudinarium censum seu regulis et responsaticas et cum omnibus illorum pertinentiis omnibusque adiacentibus et pertinentibus eis simul cum omnes illorum paratum et conquestum movilium et inmovilium seseque moventibus et cum serbis et ancillis eorum omnibusque eis pertinentibus. quamque et integra portione mea de aliis omnibus ospitibus fundatis et exfundatis et de omnes fundoras vivorum et mortuorum fundatas et exfundatas et de omnibus commenditis fundatis et exfundatis que fuerunt insimul nominatis genitoribus meis cum ipsorum fundoras et cespites vel omnes consuetudinarias censoras seu regulis et responsaticas et cum omnibus illorum pertinentiis atque possessionibus eorum omnibusque adiacentibus et pertinentibus eis. unde nihil mihi exinde reserbavi set sicut superius legitur a me vobis sint oblatum et traditum in tua posterisque tuis nominatoque vestro monasterio sint potestate quidquid exinde facere volueritis: et neque a me nominato iohanne neque a meis heredibus nec a nobis summissis personis nullo tempore numquam tu nominatus dominus benedictus religiosus igumenus aut posteris tuis nec nominatus sanctus et venerabilis bester monasterius habeatis exinde aliquando quacumque requisitione aut molestia per nullum modum ha nunc et in perpetuis temporibus. Quia ita mihi complacui: Si

rimase o affidai in potere di altri, di modo che da ora e d'ora innanzi i predetti miei coloni dotati di fondo di nome Stefano e Cimmino, zio e nipote, del predetto luogo **pirum** in territorio **liburiano**, insieme con mogli, figli, figlie, nuore e nipoti e con i fondi degli stessi e le proprietà rustiche e le consuetudini, tributi e canoni e responsatici e con tutte le cose a loro vicine e appartenenti e con tutte le loro cose preparate e conseguite di mobili e di immobili e di animali, con i loro servi e serve e tutto quanto a loro appartenente nonché l'intera porzione mia di tutti gli altri hospites con fondi e senza fondi e di tutti i fondi dei vivi e dei morti con coloni e senza coloni e di tutti i commenditi con fondi e senza fondi che pure furono dei predetti genitori miei con i fondi degli stessi ed le proprietà rustiche e tutte le consuetudini, tributi e canoni e responsatici e con tutte le cose a loro appartenenti e da loro possedute e tutto quanto è a loro vicino e pertinente, di cui dunque niente a me riservai ma, come sopra si legge, da me a voi sia offerto e consegnato, e in te e nei posteri tuoi e nel predetto vostro monastero sia la facoltà di farne quel che vorrete e né da me predetto Giovanni né dai miei eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai tu predetto domino Benedetto pio egumeno o i posteri tuoi né il predetto vostro santo e venerabile monastero abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo e per sempre poichè così fu a me gradito. Se poi qualsiasi persona, piccola o grande, potente o non potente, in qualsiasi tempo osasse contrastare questo atto di offerta come sopra si legge, in qualsiasi modo o tramite persona subordinata, allora quelle persone che avessero osato spezzare ciò ed i loro eredi, innanzitutto siano mantenuti dalle catene della scomunica di trecentodieci e otto Padri e abbiano parte con Anna e Caifa e con Giuda, traditore del Signore e Salvatore nostro Gesù Cristo, e

quis autem quavis persona parva aut magna potens vel impotens quovis tempore contra hanc chartulam oblationis venire presumseris per quolibet modum aut summissis personis tunc personas illas qui hoc ausus fuerit poenetrare (3) et suis heredibus in primis sit sub anathematis vinculis obligatus a trecentorum decem et octo patrum partem habeat cum anna et caiphaz et cum iuda traditore domini et salvatoris nostri ihesu christi et cum omnibus ereticis anathemas possideant et super hec mala componat vobis posterisque vestris nominatoque vestro monasterio auri libras tres byziantias. et si ego ipse aut meis heredibus contra hanc chartulam venire presumserimus per quovis modum aut summissis personis in nominata anathema et poena subiaceamus et hec chartula qualiter continet firma permaneat in perpetuum scripta per manus iohannis curialis scribere rogatus per indictione nominata prima ✠ alia manus

Hoc signum ✠ manus nominati iohannis qui pro mors qui eum hoccupavit minime concurrat manibus suis huic scribere qui omnia nominata consenties et testes ut subscriberem rogavit quod ego qui nominatos pro eum subscripsi ✠ et alia manus.

✠ εγω αασιλιουσ δν ιοαννι ρογατουσ α σστο ιοαννε τεστισουα ✠ similiter testis.

✠ Ego theodorus filius domini cesarii . . . similiter testis et alia manus.

✠ ΕΓΩ ΜΑCΑCΠΗΟΥC ΦΗΛΗΟΥC ΔΝ ΙΟΑΝΝΗ ΜΟΝ alia manus.

✠ Ego Iohannes Curialis qui nominatos post subscriptionem testium complevi et absolvi die et indictione nominata prima ✠ similiter alia manus.

✠ Ego gregorius primarius Curie huius civitatis neapolis hec exemplarie chartule offerentionis sicut superius legitur ex

con tutti gli eretici, l'anatema prenda possesso di loro ed oltre a queste cose cattive paghino come ammenda a voi ed ai vostri posteri ed al predetto vostro monastero tre libbre auree di Bisanzio. E se io stesso o i miei eredi osassimo contrastare questo atto in qualsiasi modo o tramite persone subordinate siamo soggetti alla predetta maledizione ed alla predetta pena e questo atto per quanto contiene rimanga fermo in perpetuo, scritto per mano del curiale Giovanni, richiesto di scrivere per la predetta prima indizione. ✠ altra mano.

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Giovanni, il quale per la morte che lo travagliava, in minima misura concorse con le sue mani a scrivere ciò *ma* tutte le cose predette assentì e pregò i testimoni di sottoscrivere, che io anzidetto sottoscrissi per lui. ✠ e altra mano.

✠ Io Basilio, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscrissi. ✠ similmente teste.

✠ Io Teodoro, figlio di domino Cesario similmente teste e altra mano.

✠ Io Masaspio, figlio di domino Giovanni monaco altra mano.

✠ Io anzidetto curiale Giovanni dopo la sottoscrizione dei testimoni completai e perfezionai nel suddetto giorno e nella suddetta prima indizione. ✠ similmente altra mano.

✠ Io Gregorio, primario della Curia di questa città di Napoli, questa copia dell'atto di offerta come sopra si legge ricavata dall'autentica e riletta fin nei dettagli con grandissima attenzione, per sua maggiore forza sottoscrissi. ✠

✠ Io Giovanni, tabulario della Curia di questa città di Napoli, questa copia dell'atto di offerta come sopra si legge ricavata dall'autentica e riletta parola per parola con grandissima attenzione, per sua maggiore forza sottoscrissi. ✠

authentica relebata et ad singulas relecta cum nimia cautela pro ampliore eius firmitate subscripsi ✕

✕ Ego Iohannes tabularius curie huius civitatis neapolis ec exemplaria chartule offerktionis sicut superius legitur ex authentica relevata et ad singulas relecta cum nimia cautela pro ampliore eius firmitate subscripsi ✕

Note:

(1) *Territorium liburianum* in plerisque membranis ad monasterii S. Sebastiani archivum olim spectantibus usurpatur pro agro, qui sequiori aevo e nomine urbis ibidem a Nortmannis conditae *aversanus* fuit appellatus. Ager hic per antiquiora tempora nuncupatus fuit *liburianus* ex eo, quod ipse complectebatur eam campani agri partem, quae *Leboriae* Romanorum aevo dicebantur, uti testatur Plinius, qui (*Hist. nat. lib. XIII. cap. 11.*) inquit: *Quantum autem universas terras campus campanus antecedit, tantum ipsum eius pars, quae Leboriae vocantur, quem Graeci Phlegraeum appellant. Leborium* hunc campum antiquitus fuisse inter Cumas, Puteolos et Capuam patet ex eodem Plinio, qui ipsum habuisse prodidit ab utroque latere viam campanam, *quae Puteolis, et quae Cumis Capuam ducebat*. Ager vero, quem hinc dictum *liburianum* inferiori aevo deprehendimus, neapolitanum ad Ducatum pertinuit; quin immo ex ipsius accessione factum esse videtur, ut totus idem Ducatus sibi *Liburiae* nomenclatione adsciverit.

Neapolitanae huius *Liburiae*, quam et Liguriam appellatam fuisse patet ex Historia Miscella apud Muratorium (*Rer. ital. script. t. XVI. pag. 107*) et *Partem militiae* quandoque nuncupatam fuisse observavimus pag. 3, adnot. (6), fines describere opus sane est plurimis obsitum difficultatibus. Pratillius quidem rem hanc illustrare conatus est perdocta dissertatione, quam in Langobardorum Principum Historia a Pellegrinio elucubrata (*t. III.*) edidit. Verumtamen finium descriptionem, quam ipse concinnavit, non unam eandemque semper fuisse patefaciunt excursiones, quibus Langobardi neapolitanum plerumque Ducatum vexarunt, ac quibusdam eius urbibus potiti fuerunt. Iannonius item fines eosdem describendos curavit (*Istor. civ. lib. VI. cap. 11.*), verum de ea tantum locutus est amplitudine, quae nostrae *Liburiae* fuit sub Stephanno Episcopo et Consule neapolitano, nimirum post medium saeculum VIII. Nec vero descriptionem hanc numeris omnibus absolutam iudicandam esse liquet potissimum ex eo, quod cum idem auctor Cumas neapolitanis Ducibus subiecerit, nihil meminerit de agro cumano, quem ea tempestate Arechi beneventano Principi obnoxium fuisse ostendit e quodam eiusdem Principis diplomate Alexius Pelliccia (*De Christ. eccles. polit. tom. III. pag. 110 et 111*), qui propterea falsum fuisse vel Carolum de Franchis in definiendo agro neapolitano edicit. Cum itaque argumentum hoc nondum satis explanatum videatur, nec aliunde id absolvi queat nisi veterum monumentorum ope, nobis propterea in hac membranarum συλλογη quam diligentissime notandi videntur loci, qui neapolitanam ad Liburiam pertinebant, et concinnandae nostrati inferiorum temporum τοπογραφία quodammodo inservire possint. Quocirca heic animadvertendum remur in memorati monasterii membranis deprehendi nomina complurium locorum, qui in eodem *territorio liburiano* extabant, ac idcirco neapolitano Ducatui subdebantur. Ut enim praesens membrana mentionem habet loci, quem *Pirum* vocitabant, haud fortasse diversi ab eo, qui in anni 1016 documento occurrit dictus *campus de piro* simul cum binis aliis locis nuncupatis *Masciullo*, ac *Nascentiano*, ita et alia anni 1050 membrana locorum meminit, qui dicebantur, *Quatrapanis, Campobitalis et Casale in finibus Liburiae*. Hos quoque inter fines extitisse *Casaferream, Campum Turinianum, Clusuriam de terra dicta Fractampiczulam, terram Farratam, Campum rosalem, Scaranam et Casapuczanum* ex aliis ipsius monasterii membranis eruitur. Verum cum donationes praediorum, quae in hisce locis extabant, constet ratas fuisse habitas a Pandulpho Capuae Principe saeculo XI, fateri oportet sub huius dominatu ea loca capuanae ditioni subdita fuisse, quod sane contigit propter bella, quae capuani Principes neapolitanis Ducibus per ea tempora intulerunt.

(2) Ut observandis vetustis moribus ac institutis, ad quae documentum hoc attinet, via pronior sternatur, proderit paucis ac luculentius, quam idem documentum loquatur, enucleare, quidnam in eo stipulatus fuerit contrahens. Ioannes heic SS. Sergii et Bacchi coenobio *thium et nepotem hospites fundatos* ad suum praedium nomine *Pyrum* spectantes, necnon et universam eorumdem *hospitum*

familiam, nempe uxores, filios, nurus, nepotes, servos ancillasque donat. Addit porro quicquid iidem *hospites* possiderent sua fortasse industria paratum, et quamlibet accessionem, qua memoratum praedium fuisset adauctum, etiam e rebus, quas *hospites* acquisissent. Donantur item ea, quae priori loco recenseri oportuisset, nimirum *census consuetudinarius*, regula, ac *responsaticum*, quae contrahenti utpote directo praedii domino pensitari ab *hospitibus* debuissent. Huiusmodi donationibus demum accedunt simul cum *fundatis* et *exfundatis commenditis* omnes reliqui *hospites fundati* et *exfundati* pertinentes ad paternos donantis fundos, quos *vivorum* ac *mortuorum*, itemque *fundatos* et *exfundatos* nostra haec membrana appellat, ipsos vero definiendos minime curat.

Cum de *hospitibus* pag. 62, adnot. (5), de fundis *vivorum* ac *mortuorum* eadem pag. adnot. (6), et de *regula* aliisque praestationum emphiteutarum nomenclationibus pag. 15, adnot. (4), (5) ac (6) locuti iam fuerimus, heic I. de *fundis* et *hospitibus* utrisque dictis *fundatis* et *exfundatis*, II. de quodam inter *hospites* et *commenditos* discrimine, III. de *censu consuetudinario* quaedam membranae huic illustrandae accommodata delibabimus.

Ac primum quidem non una eademque eruditorum est sententia in definiendis praediis *fundatis* et *exfundatis*. Alexander de Meo (*Annal. critico-diplomat. tom. VI. in praefat. pag. XIV. ac seqq.*) definitiones ab aliis scriptoribus allatas respuit, et praedia quae ad privatos homines pertinerent, *fundata*, quae vero essent Principis aut Fisci, *exfundata* dici consuevisse autumat. Opinioni huic sedulo expendendae immorari nobis heic praestituti brevitatis termini vetant. Illud modo animadvertimus praedia, quae *exfundata* in nostro hoc documento appellantur, non ad Fiscum aut Principem, verum ad privatum hominem pertinuisse, ac propterea laudati scriptoris definitionem ipsis nullo pacto convenire. Definitionem potius nos amplectimur, quam idem auctor (*oper. citat. tom. III. pag. 141*) attulit, in altero vero memorato operis sui loco explosit, nimirum *fundos*, qui *hospitibus* sive agricolis carebant, ac idcirco inculti extabant, *exfundatos*, qui contra sortiti fuerant agricolae, *fundatos* olim apud nos ex Langobardorum more fuisse nuncupatos. Item *hospites*, qui fundis colendis operam dabant, *fundati*, qui vero eos deserebant, *exfundati* vulgo appellati fuerunt. Non aliam sane quam notionem hanc vocabulis id genus in nostro documento subesse eruimus potissimum e Pacto Arechis beneventani Principis apud Pellegrinium (*Hist. Princ. Langob. tom. III. pag. 197*), ubi haec in rem nostram occurrunt: *Si censiles homo de liburia patitur oppressiones a parte de Neapolim, et noluit exfundare se de ipso fundo, ponet post regiam domus sue ipsum fustem, sicut antiqua fuit consuetudo, et vadit ubi voluerit. Si autem de Neapolim cum parte Langobardorum potuerit revocare ipsum tertiatorem in ipsum fundum, et fundare illum ibi, potestatem habeant.* Nec vero mirum cuiquam videri debet potuisse extare fundos *exfundatos*, nempe agricolis carentes in *territorio liburiano*, cuius hoc instrumentum meminit. Observavimus enim pag. 61, adnot. (3) ex Echemperto per inferiora saecula assiduis Saracenorum in nostras oras irruptionibus factum esse, ut viduata cultoribus terra sterpibus ac vepribus repleta fatisceret. Huiusmodi calamitatis expers haud fuit ager, cui *Campaniae Felicis* nomen ubertas sua peperit. Hinc *liburianum territorium*, quod in eodem agro extitisse e superiori adnotatione patet, ipsum quoque pristina cultura tunc temporis destituebatur. Quanquam enim praediorum natura nihil quidquam immutata fuisset, cum tamen deessent agricolae, insita illorum ubertas oblanguescere ac emori videbatur.

Iam vero haud fuisse hominis prorsus liberos *hospites* elucet e praesenti membrana, qua cum a Ioanne monasterio tradantur, eius potestati ipsos obnoxios fuisse liquido elicatur. Cum tamen servos ancillasque habere heic dicantur, atque e mox dicendis perpetuam praedii possessionem ipsis fuisse palam fiat, eorum conditio non eadem ac servorum extitisse videtur. Potius igitur eos existimamus adsimiles fuisse tum hominibus, quos Langobardi *Aldios* nuncuparunt, et quos medium quid inter servos ac liberos fuisse ait Muratorius (*A. M. AE. tom. I. dissert. XV.*), tum *censilibus*, quorum conditionem ad liberos homines accessisse liquet ex eodem Muratorio (*tom. II. dissert. XXXVI.*)

II. *Commenditi* porro, quorum etiam meminit haec membrana, quinam fuerint, nostra adnotatio (7) pag. 63 innuit. Horum quidem conditionem apud nos ab *hospitibus* non discrepasse conici posset ex eo, quod in hoc documento utrisque eadem iura, possessiones, censusque tribuantur. Verum cum distincte memorentur, opinandum est inter utrosque aliquid discriminis intercessisse, quod profecto in maiori libertate, qua prae *hospitibus* commenditi gaudebant, statuendum esse nobis videtur. At quamvis amplius hoc libertatis iisdem impertitum fuisse ducamus, e Muratorii tamen sententia nequaquam discedimus, qui (*dissert. XV.*), testatur *commenditos* liberos quidem homines fuisse, sed e potestate eius, cui sese ob efflagitatum patrociniū devinxerant, omnino eximi haud potuisse, nisi dominus ipse annuisset.

III. Quod denique ad *censum consuetudinarium* attinet, hunc non alium fuisse arbitramur quam qui apud Cangium *census constumorum*, vel *usaticus* vocatur, ac teste eodem laudatissimo lexicographo fuit *praestatio, quae ex consuetudine prestabatur, et cuius ignorabatur initium, et a quo inducta.* Constat

enim ex omnibus fere scriptoribus, qui in explanandas inferiorum temporum antiquitates animum intenderunt, ea tempestate consuevisse emphiteutis tradi praedia ita ut non modo ad eorum filios, verum et ad posteros universos traducerentur. Hoc sane ex eo profectum est, quod non vulgari studio allicere oportebat colonos, qui diu intermissam propter bella ac vastationes agrorum culturam instaurarent. Eo fiebat, ut primaevae cuiusque emphiteusis instrumenta temporis diuturnitate quandoque amitterentur, ac propterea census ex consuetudine pensitaretur. Qua de causa in more positum fuit, ut in venditionum contractibus praedium nullis obnoxium esse censibus declararetur formula illa, quae in nostro documento sub numero X. pag. 36 occurrit, videlicet *absque omni censum et regula seu responsaticum*.

Nunc vero cum fieri potuerit, ut maiores Ioannis, qui in praesenti membrana *censum consuetudinarium* simul cum *hospitibus* donat, eorundem horum *hospitum* maioribus praedium *Pyrum* ita tradiderint, ut ad illorum posteros transiret, ac tantum temporis elapsum fuisset, ut amisso pristino instrumento praestatio ex consuetudine solveretur, idcirco rati sumus pro huiusmodi praestatione habendum esse *censum consuetudinarium*, cuius mentionem habet nostrum hoc instrumentum.

(3) *Poenetrare* ac *penetrare* desunt in Cangio. Heic vocem istam cum diphthongo scriptam, denotasse credimus *infringere*, quod aliis in chartis dicitur *adtemptare contra aliquid*.

Ex hac vero diphthongo, et ex alia, quam exhibet vox *poena* in superiori membrana sub numero IV. pag. 16, v. 15, unicuique patet apud nos saeculo X. non a quolibet diphthongorum genere abhorruisse tabelliones. Hinc porro et illud sese prodit animadvertendum, incertas nimirum existimandas esse praeceptiones, quas diplomaticae rei scriptores ad explorandam veterum chartarum ingenuitatem de diphthongis attulerunt, quemadmodum observavit Fumagallius (*Istit. diplomat. tom. I. pag. 188*).